

Benvenuti nel nostro Ristorante  
Welcome to our Restaurant  
Bienvenus dans notre Restaurant  
Herzlich Willkommen in unserem Restaurant  
Bienvenido a nuestro Restaurante  
Bem-vindo ao nosso Restaurante

TERRAZZA SUL CANAL GRANDE  
TERRACE OVERLOOKING THE GRAND CANAL  
TERRASE DONNANT SUR LE GRAND CANAL  
TERRASE UBER DEM CANAL GRANDE  
TERRAZA EN EL GRAN CANAL  
VISTA ON CANAL GRANDE

SALA PER BANCHETTI  
BANQUET HALL  
SALLE DE BANQUET  
BANKETSALE  
SALÒN DE BANQUETES  
SAL Ñ O DE BANQUETES

**WiFi password: povoledo2117**  
**RISTORANTE – TRATTORIA**  
**POVOLEDO**

Lista di Spagna, 122/Q – Venezia  
Tel. 041 71.60.38 – Fax 041 27. 56.267  
[www.trattoriapovoledo.com](http://www.trattoriapovoledo.com)

# Antipasti di Pesce

Appetizer of fish - Hors-d'oeuvre de poisson - Fischvorspeisen -  
Entremeses de pescado y marisco - Entradas de peixe

**\*Cocktail di gamberoni\*\* (B-C-M) € 15,00**

Cocktail of prawns  
Cocktail de crevettes Garnelencocktail  
Coctel de gambas  
Cocktail de camarão

**Saltata di molluschi (cozze e vongole)\*\* (N-P) € 17,00**

Jumped mussels and clams in a white sauce  
Mollusques et clovisses a la poele au vin blanc  
Sautierte muscheln am wei ß weins sauce  
Salpicon de moluscos (mejillones y almejas)  
Salteado de mariscos (mexilhões e amêijoas)

**Fantasia di "Saor" con polenta\*\* (A-B-D) € 16,00**

Fantasy of "Saor" (marinated fish in onion seasoning) with polenta  
Fantaisie de "Saor" (poisson marine dans assaisonnement a l'oignon) avec polenta  
Fantasie in "Saor" (marinierter fisch in zwiebelgewurz ) mit polenta  
Fantasia de "Saor" (pescado marinado en condimento de cebolla) con polenta  
Fantasia de "Saor" com polenta

**Insalata di piovra, patate, olive e pomodorini\*\* (D) € 18,00**

Octopus salad, boiled potatoes, olives and cherry tomatoes  
Pieuvre boulli avec pommes de terre bouillies, olives et tomates cerises  
Kraken gegart mit gekochte kartoffeln, oliven und kirschtomaten  
Ensalada de pulpo, papas hervidas, aceitunas y tomates cherry  
Salada de polvo, batatas, azeitonas e tomates -cereja

**Scampi in guazzetto con spuma di patate novelle\*\* (B-G) € 18,00**

Scampi in stew whit mousse of new potatoes  
Langoustines en ragout avec mousse de pommes de terre nouvelles  
Scampi im eintopf mit mousse von neuen kartoffeln  
Gambas estofadas mousse de patatas nuevas  
Lagostim ensopado com com mousse de batata jovem

**Baccalà mantecato con polenta al nero di seppia\*\* (D-G) € 18,00**

Creamed cod with squid ink polenta  
Morue cremeuse a l'encre de seiche polenta  
Kabeljaucreme mit tintenfischtinte polenta  
Bacalao mantecado con polenta de tinta de calamar  
Bacalhau ao creme com polenta de tinta de lula

**Capasante ai ferri con salsa guacamole e maionese di corallo 3 pz. \*\* (A-B-N) € 20,00**

Grilled scallops with guacamole sauce and corall mayonnaise  
Petoncles grilles avec sauce guacamole et mayonnaise corail  
Gegrillte jakobsmuscheln mit guacamolesauce und korallenmayonnaise  
Vieiras a la plancha con salsa de guacamole y mayonesa de coral  
Vieiras grelhadas com molho de guacamole e maionese de coral 3 unid.

**\*Cruditè misto di pesce (tonno, branzino, gambero rosso siciliano, scampo e capasanta)\*\* (D) € 28,00**

Mixed fish crudité (tuna, sea bass, Sicilian red prawn, scampi and scallop)  
Assortiment de poisson cru (thon, loup de mer, crevette rouge de Sicile, langoustine et coquille Saint-Jacques)  
Gemischter roher Fisch (Thun isch, Seebarsch, sizilianische rote Garnele, Scampi und Pilgermuschel)  
Ceviche mixto de pescado (atún, lubina, gambas rojas sicilianas, cigalas y vieiras)  
Crudités mistos de peixe (atum, robalo, camarão vermelho siciliano, lagostins e vieiras)

**\*Tartar di tonno al pompelmo rosa\*\* (D) € 23,00**

Tunafish tartar with grapefruit  
Taratre de thon au pompelmo  
Thunfisch-tartar mit grapefruit  
Tartar de atun con pomelo rosa  
Tártaro de atum com toranja rosa

**Antipasto misto di pesce\*\* (cicchetti veneziani) (A-B-D-I-N-P) € 28,00**

Mixed fish appetizers  
Hors-d'oeuvre de poisson melange  
Fisch vorspeise  
Entremeses de pescado mixto  
Entrada mista de peixe (cicchetti venezianos)

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN

\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS

\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN

\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS

\* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -

\*\* VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA

- SEE ATTACHED SHEET

- VOIR FEUILLE CL-JOINTE

- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA

- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

# Antipasti di Carne

Appetizer of meat - Entrees de viande  
Fleischvorspeisen - Entremeses de carne - Entradas de carne

- Flan di verdure "stagionali" con fonduta di Parmigiano D.O.P. (A-G) € 14,00**  
Seasonal vegetable flan with parmesan fondue D.O.P.  
Flan de legumes de saison avec fondue au parmesan D.O.P.  
Saisonaler gemuseflan mit parmesanfondue D.O.P.  
Flan vegetal de temporada con fondue de parmesano D.O.P.  
Flã de legumes "sazonais" com fondue de Parmigiano D.O.P.
- \*Fritti sfiziosi (olive ascolane, verdure pastellate, mozzarelline, crocchette di patate)\*\* (A-C-G) € 13,00**  
Fried delicious (olives, vegetables, small-mozzarella, potato croquettes)  
Friture de olives farcies, legumes et petite mozzarella, croquettes de pommes de terre  
Leckere friture (oliven, gemuse im teigmantel, kleine mozzarellakugeln, kartoffelkroketten)  
Fritura variada (olivas ascolanas, verduras rebozadas y mozzarellitas, croquetas de patata)  
Salgadinhos gulosos (azeitonas ascolane, legumes panados, mozzarellas, croquetes de batata)
- Bruschette con pomodorini, aglio, olive nere 4 pz.\*\* (A) € 14,00**  
Bruschetta with tomatoes, garlic, black olives (4 pcs.)  
Bruschetta aux tomates, ail, olives noires (4 pcs.)  
Bruschetta mit tomaten, knoblauch, schwarze oliven (4 stk.)  
Bruschetta con tomate, ajo, aceitunas negras (4 uds.)  
Bruschette com tomate cherry, alho, azeitonas pretas (4 unid.)
- Caprese (mozzarella fior di latte campana Dop e pomodoro)\*\* (G) € 14,00**  
Caprese salad (mozzarella fior di latte from Campana)  
Salade caprese (tomates et mozzarelle fior di latte de Campanie)  
Salat mit mozzarella fior di latte aus Kampanien und tomaten  
Caprese (mozzarella fior di latte de Campana y rodajas de tomate)  
Caprese (mozzarella fior di latte campana DOP e tomate)
- Antipasto all'Italiana (salumi misti) € 16,00**  
Appetizer of mixed salami  
Assiette assortie de jambon et saucissons  
Wurstaufschnitt  
Entremeses de fiambre italianos variados  
Entrada à italiana (mistura de charcutaria)
- Prosciutto crudo e brie o melone\*\* (G) € 17,00**  
Parma ham and brie cheese or melon  
Jambon de pays et brie ou melon  
Roher schinken mit brie oder honigmelone  
Jamon serrano y queso brie o melon  
Presunto e brie ou melão
- Vitello tonnato con capperi in fiore e uovo sodo € 16,00**  
Veal with tuna with flowering capers and hard-boiled egg  
Veau sauce au thon avec capres en fleur et œuf dur  
Vitello tonnato (Kalbfleisch in Thunfischsoße)  
mit Kapernbeeren und gekochtem Ei  
Vitel toné de ternera con alcaparras en flor y huevo cocido  
Vitela em molho de atum com alcaparras em flor e ovo cozido
- Bresaola con rucola e grana\*\* (G) € 16,00**  
Bresaola with rocket and parmesan  
Bresaola avec roquette et parmesan  
Bresaola mit rucola und parmesan  
Bresaola con rucola y parmesano  
Bresaola com rúcula e queijo grana
- Carpaccio di manzo con rucola e Grana Padano\*\* (A) € 19,00**  
Beef carpaccio with rocket and parmesan  
Carpaccio de boeuf avec roquette et parmesan  
Rindfleisch carpaccio mit rucola und parmesan  
Carpaccio de ternera con rucola y parmesano Grana  
Carpaccio de carne de novillo com rúcula e queijo Grana Padano

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN  
\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS  
\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS  
\* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -  
\*\* VEDI SCHEDE ALLERGENI ALLEGATA  
- SEE ATTACHED SHEET  
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE  
- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA  
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

# Primi Piatti di Pesce

First course of fish - Riz et pates au poisson

Erster gang-fisch - Primeros platos de pescado y marisco - Primeiros pratos de peixe

## Bigoli "in salsa"\*\*\*

€ 15,00

Traditional Venetian pasta whit anchovies, onion and black pepper  
Pates Venitiennes traditionnelles aux anchois, ognions et poivre noir  
Traditionelle Venezianische pasta mit sardellen, zwieblehn und schwar-  
zem pfeffer  
Pasta tradicional Veneciana con anchoas, cebola y pimienta negra  
Bigoli "em molho"

## \*Tagliolini al nero di seppia\*\* (A-D)

€ 16,00

Tagliolini with black cuttlefish  
Tagliolini avec seches noir  
Tagliolini mit tintenfisch unde tinte  
Tagliolini con sepia en su tinta  
Tagliolini com tinta de lula

## Spaghetti alle vongole veraci, timo limonato, datterini\*\* (A-N-P)

€ 18,00

Spaghetti with real clams, lemonthym, cheery tomatoes  
Spaghetti aux vraies palourdes, citronnelle, cerises tomates  
Spaghetti mit echten muscheln, zitronenthym, datteln  
Espaguetis con almejas reales, lemonthym, fechas  
Esparguete com amêijoas, tomilho-limão, tâmaras

## \*Spaghetti con scampi alla Busara\*\* (A-B-I)

€ 18,00

Spaghetti Busara with large prawns (cooked in tomato sauce)  
Spaghettis aux langoustines façon Busara  
Spaghetti mit Scampi nach Busara Art (mit Tomaten)  
Espaguetis con cigalas a la Busara  
Esparguete com lagostim à Busara

## \*Gnocchi con granchio al profumo di rosmarino\*\* (N-P)

€ 19,00

Gnocchi with rosemary-scented crab  
Gnocchi aux crabe parfumees au rosmarin  
Gnocchi mit rosmarin-krabbe  
Gnocchi con cangrejo con aroma a romero  
Gnocchi com caranguejo com aroma de alecrim

## Risotto di pesce o al nero di seppia (stagionale) (min. 2 pers./cad.)\*\* (B-D-N-P) € 18,00

Risotto with fish or cuttlefish ink (season fish) (min. 2 persons - price each)  
Risotto de poisson ou noir de calmar (de saison) (min. 2 pers. - prix par pers.)  
Fischrisotto oder tintenfisch schwarz (saisongebunden) (mind. 2 pers. - preis pro  
stück)  
Risotto de pescado o negro calamar (de temporada) (min. 2 pers. - precio por pers.)  
Risoto de peixe ou de tinta de lula (sazonal) (min. 2 pers. /cad.)

## Spaghetti ai frutti di mare\*\* (A-B-D-N-P)

€ 19,00

Spaghetti with fruits of the sea  
Spaghetti aux fruits de mer  
Spaghetti mit meerefruchten  
Espaguetis con marisco  
Esparguete com frutos de mar

## Risotto cacio, pepe, riduzione di frutti di bosco Con carpaccio di branzino (G-D)

€ 20,00

Risotto with cheese, pepper, berry reduction with sea bass carpaccio  
Risotto fromage, poivre, réduction de fruits des bois et son carpaccio de loup de mer  
Risotto mit Cacio-Käse, Pfeffer, Waldbeerenfond und Seebarschcarpaccio  
Risotto con queso, pimenta, reducción de frutas del bosque con carpaccio de lubina  
Risoto com queijo cacio, pimenta, redução de frutos silvestres com carpaccio de robalo

## Zimino (zuppetta di molluschi e crostacei)\*\* (B-D-I-N-P)

€ 22,00

"Zimino" (soup of fish)  
"Zimino" (soupe de poisson)  
"Zimino" (gangfishsuppe)  
"Zimino" (caldereta de pescado)  
Zimino (sopa de marisco e crustáceo)

## Spaghetti alla Chitarra all'astice (con ½ astice)\*\* (A-B-C-N-I)

€ 27,00

Spaghetti alla Chitarra with lobster (with ½ lobster)  
Spaghettis à la « chitarra » au homard (avec ½ homard)  
Spaghetti alla Chitarra mit Hummersauce (mit ½ Hummer)  
Espaguetis a la Chitarra con bogavante (con . ½ bogavante)  
Esparguete alla Chitarra (com ½ lavagante)

## Spaghetti alla Chitarra all'astice intero\*\* (A-B-C-N-I)

€ 42,00

Spaghetti alla Chitarra with whole lobster  
Spaghettis à la « chitarra » au homard entier  
Spaghetti alla Chitarra mit Hummersauce (mit ganzem Hummer)  
Espaguetis a la Chitarra con bogavante intero  
Esparguete alla Chitarra com lavagante inteira

# Primi Piatti di Carne

First course of meat – Riz et pates a la viande  
Erster gang-fleisch – Primeros platos de carne – Primeiro pratos de carne

**Spaghetti al pomodoro fresco e basilico\*\* (A-I-N) € 13,00**

Spaghetti with fresh tomato and basil  
Spaghetti avec tomate fraîche et basilic  
Spaghetti mit frische tomaten und basilikum  
Espaguetis con tomate fresco y albahaca  
Esparguete com tomate fresco e manjeriçao

**Spaghetti A.O.P. (Aglio, olio e peperoncino) (A) € 13,00**

A.O.P. Spaghetti (Garlic, oil and hot pepper)  
Spaghettis A.O.P. (Ail, huile et piment)  
Spaghetti A.O.P. (Knoblauch, Olivenöl und Chili)  
Espaguetis A.O.P. (Ajo, aceite de Oliva y Pimientos picantes)  
Esparguete A.O.P. (Alho, azeite e malagueta)

**Spaghetti al ragù\*\* (A-I-N) € 14,00**

Spaghetti with meat sauce  
Spaghetti sauce a la viande  
Spaghetti mit fleischsosse  
Espaguetis con salsa de carne  
Esparguete com molho de carne

**Spaghetti alla chitarra con pesto alla genovese (A-H) € 14,00**

Spaghetti alla Chitarra with pesto Genoa  
Spaghettis à la « chitarra » avec sauce pesto à la génoise  
Spaghetti alla Chitarra mit pesto Genua (Basilikumpesto)  
Espaguetis a la chitarra con pesto genovés  
Esparguete alla chitarra com molho pesto alla genovese

**Spaghetti all'amatriciana\*\* (A-I-N) € 15,00**

Spaghetti Amatriciana (bacon tomato and onion)  
Spaghetti Amatriciana (bacon et onion)  
Spaghettis Amatriciana (speck e swiebel)  
Espaguetis "Amatriciana"  
Esparguete à amatriciana

**Tagliatelle "Luganega" (salsiccia veneta) e radicchio con Parmigiano (G) € 15,00**

Tagliatelle "Luganega" (Veneta sausage) and radicchio with Parmesan  
Tagliatelles "Luganega" (saucisse Veneta) et radicchio au Parmesan  
Tagliatelle "Luganega" (Veneta Wurst) und radicchio mit Parmesan  
Tagliatelle "Luganega" y radicchio con Parmesano  
Tagliatelle "Luganega" (enchido do Véneto) e chicória roxa com queijo Parmesão

**Lasagne di carne\*\* (A-C-G-I-N) € 14,00**

Lasagne of meat  
Lasagne de viande  
Lasagne der fleisch  
Lasana de carne  
Lasanha de carne

**Gnocchi con melanzane, pomodorini e ricotta affumicata\*\* (N) € 15,00**

Gnocchi with aubergines, cherry tomatoes and smoked ricotta  
Gnocchi avec aubergines, tomates cerises et ricotta fumée  
Gnocchi mit auberginen, kirschtomaten u. Gerauchertem ricotta  
Gnocchi com berenjenas, tomates cherry y ricota ahumada  
Gnocchi com beringelas e tomate cereja e queijo ricotta fumado

**Spaghetti carbonara\*\* (A-C-G) € 15,00**

Spaghetti Carbonara (bacon and eggs)  
Spaghettis Carbonara (bacon et oeufs)  
Spaghettis Carbonara (speck eneier)  
Espaguetis a la carbonara  
Esparguete à carbonara

**Ravioli ricotta, spinaci, al gorgonzola e noci\*\* (A-G-H) € 16,00**

Ravioli with ricotta and gorgonzola, spinaches and walnuts  
Ravioli ricotta et gorgonzola, épinards et noix  
Ravioli mit ricotta und gorgonzola, spinat und nussen  
Raviolis con ricotta y queso gorgonzola, espinacas y nueces  
Ravioli com ricotta, espinafres, gorgonzola e nozes

**Risotto allo zafferano e chips di speck croccante (min. 2 pers./cad.)\*\* (G-I) € 18,00**

Saffron risotto and crispy speck chips (smoked ham) (min. 2 persons – price each)  
Risotto au safran et chips de speck croustillantes (jambon fume)  
(min. 2 pers. – prix par pers.)  
Safran risotto un knusprige speckchips (geraughterter schinken)  
(mind. 2 pers. – preis pro stuck)  
Risotto de azafran y chips de speck crujentes (jamon ahumado)  
(min. 2 pers. – precio por pers.)  
Risoto de açafrao com chips de speck crocante (mín. 2 pess. /cad.)

# Secondi Piatti di Pesce

Second course of fish - Poisson

Hauptgang-fisch - Segundos platos de pescado - Segundos pratos de peixe

- Seppie alla Veneziana con polenta morbida\*\* (D) € 19,00**  
Blackcuttle fish Venetians style with soft polenta  
Seiches a la Venitienne avec polenta douce  
Tintenfische auf Venezianische art mit weicher polenta  
Sepia a la Veneciana con polenta blanda  
Lula à veneziana com polenta tenra
- \*Fritto misto con paranza, verdure e polenta ai ferri\*\* (A-B-D-P) € 22,00**  
Mixed fried fish with vegetables and grilled polenta  
Poissons de la lagune melange frit avec des legumes et de la polenta grillee  
Gebraten fisch mit gemuse und gegrillter polenta  
Pescado frito mixto con verduras y polenta a la parrilla  
Misto de peixe frito com pequenos peixes, legumes e polenta grelhada
- “Saltinbocca” di orata con pancetta e verdure al vapore\*\* (D) € 23,00**  
“Saltinbocca” of sea bream with bacon and steamed vegetables  
« Saltinbocca » de dorade avec pancetta et petits légumes vapeur  
„Saltinbocca” (Rouladen) vom Seebarsch mit Bauchspeck und gedämpftem Gemüse  
Gemüse “Saltinbocca” de dorada con panceta y verduras al vapor  
“Saltinbocca” de ourada com bacon e legumes cozidos a vapor
- Branzino o orata ai ferri con verdure\*\* (D) € 26,00**  
Grilled sea bass or gilthead with season vegetables  
Basse ou dorade grilles avec legumes de saison  
Gegrillter seewolf oder goldbrasse mit saison gemuse  
Robalo o dorada a la parrilla con verduras  
Robalo ou dourada grelhados com legumes
- \*Tonno in crosta di papavero su crema di zucchine\*\* (D) € 26,00**  
Tuna in poppy crust on zucchini cream  
Thon en croute de pavot sur la creme de courgettes  
Thunfisch in mohnkruste auf zuchinicreme  
Atun en corteza de amapola sobre crema de calabacin  
Atum em crosta de sementes de papoila sobre creme de courgettes
- Filetto di branzino con verdure di stagione\*\* (D) € 26,00**  
Filet of sea bass with vegetables  
Filet de basse avec legumes de saison  
Seebarschfilet mit seisongemuse  
Filete de robalo con verduras de temporada  
Filete de robalo com legumes sazonais
- \*Sogliola alla Mugnaia (limone e vino bianco) con verdure al vapore\*\* (A-D-N) € 27,00**  
Sole alla Mugnaia (lemon and white wine) with steamed vegetables  
Sole alla Mugnaia (citron et vin blanc) aux legumes vapeur  
Sole alla Mugnaia (zitrone und weisswein) mit gedunstetem gemuse  
Sole alla Mugnaia (limon y vino blanco) con verduras al vapor  
Linguado à Mugnaia (limão e vinho branco) com legumes cozidos a vapor
- Sogliola ai ferri con verdure\*\* (D) € 27,00**  
Grilled sole with season vegetables  
Sole grilles avec legumes de saison  
Gegrillter seezunge mit saison gemuse  
Lenguado a la parrilla con verduras  
Linguado grelhado com legumes
- Grigliata mista di pesce con verdura ai ferri\*\* (D) € 42,00**  
Mixed grilled fish with grilled vegetables  
Grillade mixte de poissons aux legumes grilles  
Gemischte grillplatt mit gegrilltem gemuse  
Parrillada mixta de pescado con verduras a la plancha  
Grelha mista de peixe com legumes grelhados
- Astice gratinato con verdure fritte e salsa al curry\*\* (A-B) € 43,00**  
Grilled lobster with fried vegetables and curry sauce  
Homard grille avec legumes frits et sauce au curry  
Gegrillter hummer mit gebratenem gemuse und currysosse  
Langosta a la plancha con verduras fritas y salsa de curry  
Lavagante gratinado com legumes fritos e molho de caril

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN

\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS

\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN

\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS

\* ALGUNS PRODUTOS PODEM SER CONGELADOS -

\*\* VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA

- SEE ATTACHED SHEET

- VOIR FEUILLE CI-JOINTE

- SIEHE BEILATT - VER HOJA ADJUNTA

- VER FICHA DE ALERGIAS - NÓS EM ANEXO

# Secondi Piatti di Carne

Second course of meat - Viandes

Hauptgang-fleisch - Segundos platos de carne - Segundos pratos de carne

- \*Filetti di pollo ai peperoni con misticanza e pomodorini** € 17,00  
Chicken fillets with sweet peppers, salad and tomatoes  
Filets de poulet avec poivrons, salade et tomates  
Hähnchenfilets mit paprika, salat und tomaten  
Filetes de pollo con pimientos dulces, ensalada y tomates  
Filetes de frango com pimentos com salada mista e tomate cereja
- \*Filetto di maiale con salsa al rosmarino e verdure in al vapore\*\*** € 18,00  
Pork fillet with rosemary sauce and steamed vegetables  
Filet de porc avec sa sauce au romarin et petits légumes vapeur  
Schweinsfilet mit Rosmarinsauce und gedämpftem Gemüse  
Filete de cerdo con salsa de romero y verduras al vapor  
Filete de porco com molho de alecrim e legumes cozidos a vapor
- \*Fegato alla Veneziana con polenta morbida\*\*** € 19,00  
Liver Venetian-style with soft polenta  
Foie a' la Venitienne avec polenta douce Leber nach Venezianischer  
art mit weicher polenta Hígado de ternera a la Veneciana con polenta  
blanda Figado à veneziana com polenta tenra
- \*Costine di agnello su letto di funghi** € 20,00  
Lamb-chops on mushrooms bed  
Cotelettes d'agneau sur lits de champignons  
Lammkoteletes auf dem bett von pilzen  
Costillas de cordero sobre lecho de hongos  
Costeletas de borrego sobre leito de cogumelos
- Tagliata di roastbeef con rucola e grana (G)** € 24,00  
Cut roastbeef with rocket and grana cheese  
Tranches de roastbeef avec roussette et le fromage grana  
Roastbeefscheiben mit rucola und und grana-kase  
Lonchas de rosbif con rucula y queso grana  
Rosbife fatiado com rúcula e queijo parmesão
- Morbido di vitello con riduzione d'arrosto e tortino di patate\*\* (A-I-N)** € 24,00  
Veal morbido with roast reduction and potato pie  
Morbido de veau avec reduction de roti et tarte aux pommes de terre  
Kalbfleisch morbido mit bratenreduktion und kartoffelpuree  
Morbido de ternera con reduccion de asado y pastel de papa  
Vitela tenra com redução de assado e tarte de batata
- Filetto di manzo ai ferri o al pepe verde con patate schiacciate\*\* (G-L-N)** € 27,00  
Grilled beef fillet or green pepper with mashed potatoes  
Filet de boeuf grille ou poivron vert avec puree de pommes de ge-  
grilltes Rinderfilet oder gruner pfeffer mit kartoffelpuree  
Filete de res a la parrilla o pimiento verde con pure de papas Filete  
de novilho grelhado ou ao pimento verde com puré de batata

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN  
\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS  
\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -  
\*\* VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA  
- SEE ATTACHED SHEET  
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE  
- SIEHE BEIHLATT - VER HOJA ADJUNTA  
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

# Pizze

## Plus di mozzarella di Bufala € 2,50

Plus buffalo mozzarella  
Supplément mozzarella de Bufflonne  
Zusätzlich Büffelmozzarella  
Adición de mozzarella de búfala  
Adição de mozzarella de búfala

## \*Base senza Glutine € 4,00

Gluten-free base  
Pate a pizza sans gluten  
Glutenfreier pizzateig  
Base sin gluten  
Base sem glúten

### MARINARA\*\* (A-D-F)

€ 10,00

Pomodoro, aglio - Tomato, garlic  
Tomatoes, ail - Tomaten, knoblauch - Tomato, ajo - Tomato, alho

### MARGHERITA\*\* (A-F-G)

€ 10,50

Pomodoro, mozzarella - Tomato, mozzarella - Tomates, mozzarella Tomaten,  
mozzarella - Tomato y mozzarella - Tomato, mozzarella

### VIENNESE\*\* (A-F-G)

€ 14,50

Pomodoro, mozzarella, wurstel - Tomato, mozzarella, wurstel  
Tomates, mozzarella, wurstel - Tomaten, mozzarella, wurstel  
Tomate, mozzarella y salchichas frankfurt - Tomato, mozzarella, salsicha

### FUNGHI\*\* (A-F-G)

€ 14,00

Pomodoro, mozzarella funghi misti - Tomato, mozzarella, mushrooms  
Tomates, mozzarella, champignons - Tomaten, mozzarella, pilze  
Tomate, mozzarella, hongos mixtos - Tomato, mozzarella, cogumelos mistos

### CARCIOFI\*\* (A-F-G)

€ 14,00

Pomodoro, mozzarella, carciofi - Tomato, mozzarella, artichokes  
Tomates, mozzarella, artichauts - Tomaten, mozzarella, artischoken  
Tomate, mozzarella y alcachofas - Tomato, mozzarella, alcachofras

### PROSCIUTTO\*\* (A-F-G)

€ 14,50

Pomodoro, mozzarella, prosciutto - Tomato, mozzarella, ham  
Tomates, mozzarella, jambon - Tomaten, mozzarella, schinken  
Tomate, mozzarella y jamon de york - Tomato, mozzarella, presunto

### DIAVOLA\*\* (A-F-G)

€ 14,50

Pomodoro, mozzarella, salame piccante - Tomato, mozzarella, hot salami  
Tomates, mozzarella, salami piquant - Tomaten, mozzarella scharf salami  
Tomate, mozzarella y salami picante - Tomato, mozzarella, salame picante

### FORMAGGIO\*\* (A-D-F)

€ 16,00

Pomodoro, mozzarella, brie, gorgonzola - Tomato, mozzarella, brie, gorgonzola  
Tomates, mozzarella, brie, gorgonzola - Tomaten, mozzarella, brie, gorgonzola  
Tomate, mozzarella, brie y queso gorgonzola - Tomato, mozzarella, brie, gorgonzola

### FRESCA\*\* (A-F-G)

€ 17,00

Pomodoro, mozzarella, rucola, pomodorini - Tomatoes, mozzarella,  
rocket salad, cherrytomatoes Tomates, mozzarella, rucola petit tomate  
- Tomato, mozzarella, rucola, petit tomate Tomaten, mozzarella, rucola,  
cherry tomatoes - Tomato, mozzarella, rúcula, tomate-cereja

### TONNO E CIPOLLA\*\* (A-D-F)

€ 16,50

Pomodoro, mozzarella, tonno e cipolla - Tomato, mozzarella, tuna fish and onion  
Tomates, mozzarella, thun et onion - Tomaten, mozzarella, thon e swiebe  
l Tomato, mozzarella, atun y cebolla - Tomato, mozzarella, atun e cebola

### VEGETARIANA\*\* (A-D-F)

€ 17,00

Pomodoro, mozzarella, verdure miste - Tomato, mozzarella, vegetables in season  
Tomates, mozzarella, legumes de saison - Tomaten, mozzarella, gemuse der  
jahreszeit Tomato, mozzarella, verduras mixtas  
- Tomato, mozzarella, legumes mistos

### QUATTRO STAGIONI\*\* (A-F-G)

€ 18,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto, funghi, carciofi  
Tomato, mozzarella, ham, mushrooms, artichokes - Tomates, mozzarella,  
jambon, champignons, artichauts - Tomaten, mozzarella, schinken, pilze,  
Artischoken - tomate, mozzarella, jamon de york, hongos y alcachofas  
Tomate, mozzarella, fiambre, cogumelos, alcachofras

### POLLO\*\* (A-D-F)

€ 18,50

Pomodoro, mozzarella, pezzetti di pollo - Tomato, mozzarella, chicken pieces  
Tomate, mozzarella, morceaux de poulet - Tomaten, mozzarella, hühnerfleisch  
Tomate, mozzarella, piezas de pollo - Tomato, mozzarella, fatias de frango

### CALZONE\*\* (A-D-F)

€ 19,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto, funghi - Tomato, mozzarella, ham, mushrooms  
Tomates, mozzarella, jambon, champignons - Tomaten, mozzarella, schinken, pilze  
Tomate, mozzarella, jamon de york, hongos - Tomato, mozzarella, presunto, cogumelos tos

### VALTELLINA\*\* (A-D-F)

€ 19,00

Pomodoro, mozzarella, bresaola, rucola, grana  
Tomato, mozzarella, bresaola, arugula, parmesan tomato, mozzarella,  
Bresaola, roquette, parmesan  
Tomaten, mozzarella, bundner fleisch, rauke, parmesankase  
Tomate, mozzarella, bresaola, rucola, grana  
Tomate, mozzarella, bresaola, rúcula, queijo grana

### DELICATA\*\* (A-D-F)

€ 19,00

Pomodoro, mozzarella, prosciutto crudo - Tomato, mozzarella, raw ham  
Tomates, mozzarella, jambon cru - Tomaten, mozzarella, roh schinken  
Tomate, mozzarella, jamon crudo - Tomato, mozzarella, fiambre

### FRUTTI DI MARE\*\* (A-B-D-F-G-P-N)

€ 20,00

Pomodoro, mozzarella, frutti di mare - Tomato, mozzarella, seafood  
Tomates, mozzarella, fruits de mer - Tomaten, mozzarella, meerefruchten  
Tomate, mozzarella, marisco - Tomato, mozzarella, frutos de mar



# Contorni

Vegetables - Contours - Gemüse - Guarniciones - Acompanhamentos

<b>Patate fritte</b>	<b>€ 6,50</b>
Fried potatoes - Frites Pommes frites - Patatas fritas - Batatas fritas	
<b>Carote al burro** (G)</b>	<b>€ 7,00</b>
Buttered carrots - Carpttes au beurre Butterkarotten - Zanahorias con mantequilla - Cenouras à manteiga	
<b>Patate rosolate al rosmarino</b>	<b>€ 7,00</b>
Roasted potatoes with rosemary - Pommes de terre sautees au rosmarin Bratkartoffen mit rosmarin - Patatas salteadas con romero - Batatas assadas com alecrim	
<b>Insalata di stagione mista</b>	<b>€8,00</b>
Mixed season salad - Salade mixte Salat der saison - Ensalada de temporada mixta - Salada mista sazonal	
<b>Verdura cotta mista</b>	<b>€ 8,00</b>
Mixed cooked vegetables - Legumes cuits Gemischtes gekochtes gemuse - Verdura cocida mixta - Legumes cozinhados mistos	

# Formaggi

Cheeses - Fromages - Käse - Quesos - Queijos

<b>Gorgonzola - Bel Paese - Brie - Ricotta Emmenthal - Parmigiano</b>	<b>€ 9,00</b>
(1 porzione)	
1 Portion - 1 Racion - 1 Racion - 1 Racion - 1 porção	
<b>Formaggi misti (G)</b>	<b>€ 16,00</b>
Assorted cheeses - Fromage assortis - Gemischte kaseplatte - Quesos variados Queijos mistos	

# Dolci

Desserts - Nachspeisen - Postres - Sobreme

<b>Frutta di stagione (1 porzione)</b>	<b>€ 7,00</b>
Season fruit (1 portion) - Fruits de saison (1 portion) Obst der saison (1 portion) - Fruta de temporada (1 racion) - Fruta da estação (1 porção)	
<b>Gelato misto</b>	<b>€ 7,50</b>
Mixed ice-cream - Glace mixte Gemischtes eis - Helado mixto - Gelado misto	
<b>Macedonia di frutta</b>	<b>€ 8,00</b>
Fruit salad - Salade de friut Obstsalat - Macedonia de fruta - Salada de frutas	
<b>Trancio di torta (varie)** (A-C-G-H)</b>	<b>€ 9,00</b>
Piece of cake - Tranche de gateau Stuck torte - Trozo de tarta (variadas) - Fatia bolo (diversas)	
<b>Macedonia di frutta con liquore</b>	<b>€ 9,00</b>
Fruit salad with liquor - Salade de friut et liqueur Obstsalat mit likor - Macedonia de fruta con licor - Salada de frutas com licor	

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN  
\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS  
\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -  
\*\* VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA  
- SEE ATTACHED SHEET  
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE  
- SIEHE BEIPLATT - VER HOJA ADJUNTA  
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

# Bibite

## Drinks - Boisson - Getränke - Bebidas - Bebidas

<b>Acqua minerale (naturale o gassata) ½ lt.</b>	<b>€ 3,50</b>
Mineral water (natural or sparkly) - Eau mineral (natural ou gazeuse) Mineral wasser (natural oder gashaltig) - Agua mineral (con gas o sin gas) Água mineral (sem gás ou com gás) ½ litro	
<b>Bibite varie 0,33 lt. (Coca Cola, Fanta, Sprite, ecc.)</b>	<b>€ 5,00</b>
<b>Acqua minerale (naturale o gassata) 1 lt.</b>	<b>€ 5,50</b>
Mineral water (natural or sparkly) - Eau mineral (natural ou gazeuse) Mineral wasser (natural oder gashaltig) - Agua mineral (con gas o sin gas) - Água mineral (sem gás ou com gás) 1 litro	
<b>Succo di frutta (pesca, arancia, tropicale) 0,20 lt.</b>	<b>€ 5,50</b>
Fruit juice (peach, orange, tropical) - Jus de fruit (peche, orange, tropical) Fruchtsaft (pfirsich, orange, tropische fruchte) - Zumo de fruta (melocoton, naranja, tropical) - Sumo de fruta (pêssego, laranja, tropical)	
<b>Birra bionda italiana alla spina (San Souci) 0,20 lt.</b>	<b>€ 5,00</b>
Italian draft beer (San Souci) 0,2 Lt. - Biere Italian a' la pression (San Souci) 0,2 Lt. Italienisches bier vom fass (San Souci) 0,2 Lt. Cerveza italiana rubia de barril (San Souci) 0,2 Lt. Cerveja branca italiana de barril (San Souci)	
<b>Birra bionda italiana alla spina media 0,40 lt.</b>	<b>€ 8,00</b>
Medium Italian beer 0,4 lt - Biere Italian a' la pression moyenne 0,4 lt. Italienisches bier vom fass 0,4 lt. - Cerveza rubia media italiana 0,4 lt. Cerveja branca de barril italiana média	
<b>Birra bionda italiana alla spina magnum 1lt.</b>	<b>€ 15,00</b>
Big beer 1 lt. - Grand biere 1 lt. Grosses bier vom fass 1 lt. - Cerveza magnum 1 lt. - Cerveja branca de barril italiana magnum 1 l.	
<b>Birra in bottiglia 0,33 lt. (Beck's, Ceres, Corona, Bud, Tourtel, Mc Farland)</b>	<b>€ 7,50</b>
Beer in bottle - Biere dans la bouteille Bier in flasche - Cerveza en botella - Cerveja engarrafada 0,33 l.	
<b>Bellini</b>	<b>€ 7,00</b>
<b>Prosecco (1 calice)</b>	<b>€ 7,00</b>
Prosecco wine (1 glass) Prosecco (1 flûte) Prosecco (1 Glas) Prosecco (1 copa) Prosecco (1 copo)	
<b>Spritz Campari, Aperol, Select</b>	<b>€ 7,50</b>

*Coperto - Cover charge - Couvert - Gedeckt - Cubierto - Taxa de serviço*  
€ 2,50

\* ALCUNI PRODOTTI POSSONO ESSERE SURGELATI - \* SOME PRODUCTS MAY BE FROZEN  
\* CERTAINS PRODUITS PEUVENT ÊTRE CONGELÉS  
\* EINIGE PRODUKTE KÖNNEN EINGEFROREN WERDEN  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PUEDEN SER CONGELADOS  
\* ALGUNOS PRODUCTOS PODEM SER CONGELADOS -  
\*\* VEDI SCHEDA ALLERGENI ALLEGATA  
- SEE ATTACHED SHEET  
- VOIR FEUILLE CI-JOINTE  
- SIEHE BEIPLATT - VER HOJA ADJUNTA  
- VER FICHA DE ALERGENIOS EM ANEXO

# Liquori

Liquors - Lokore - Liköre - Licores - Licores

<b>Liquori italiani</b>	€ 7,00
Italian Liquors -Liqueurs Italiennes- Italienische Likore -Licores italianos	
<b>Liquori esteri</b>	€ 10,00
Foreign liquors -Liqueurs étrangers - Ausländische liköre - Licores extranjeros - Bebidas espirituosas estrangeiras	
<b>Whisky</b>	€ 10,00
Fruit salad with liquor - Salade de friut et liqueur Obstsalat mit likor - Macedonia de fruta con licor - Salada de frutas con licor	
<b>Whisky invecchiati</b>	€ 14,00
Old whiskies -Whisky vieilles -Gelagerter whisky Whiskies envejecidos -Whisky envelhecido	
<b>Cocktail vari</b>	€ 14,00
(Rum &Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ecc.) Various cocktails (Rum&Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocktail variees (Rum&Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocktail verschieden (Rum&Cola, Vodka-orange, Gin-tonic, ...) Cocteles variados (Ron con Coca-Cola, Vodka-naranjada, Gin-tonic, ...) Vários cocktails (Rum & Cola, Vodka-laranja, Gin-tónico, etc.)	

# Bibite calde

Hot drinks - Boissons chaud - Heisse getranke -Bebidas calientes- Bebidas quentes

<b>Aggiunta di panna</b>	€ 2,00
Adding cream Ajouter de la creme Sahne hinzufügen Agregar crema Adição de nata	
<b>Caffè espresso 100% arabica "Molinari"</b>	€ 2,50
"Molinari" 100% arabica espresso coffee Café espresso 100 % arabica « Molinari » Espresso 100% Arabica „Molinari“ Café espresso 100% Arábica "Molinari" Café espresso 100% Arábica "Molinari"	
<b>Caffè espresso decaffeinato</b>	€ 2,50
Decaffeinated espresso coffee Café espresso décaféiné Koffeinfreier Espresso Café expreso descafeinado Café expreso descafeinad	
<b>Espresso d'orzo</b>	€ 3,00
Espresso barley Cafe d'orge Espresso gerste Espresso de malta Espresso de cevada	
<b>Ginseng</b>	€ 3,00
<b>Caffè americano</b>	€ 4,50
American coffee Café américain Americano Café americano Café americano	
<b>Cappuccino</b>	€ 5,50
<b>Tè caldo, camomilla, tisane varie</b>	€ 5,50
Hot tea, camomille, various tisane The chaud, camomille, tisane variees Heisser tee, kamille, verschiedene tees Te caliente, manzanilla, infusiones variadas Chá quente, camomila, várias tisanas	
<b>Caffèlatte</b>	€ 6,50
Coffee with milk Café au lait Milchkaffee Café con leche Café com leite	
<b>Cioccolata</b>	€ 6,50
Hot chocolate Chocolat chaud Warmw schokolade Chocolate caliente Chocolate	

PIATTI CHE CONTENGONO PRODOTTI O SOSTANZE CHE PROVOCANO ALLERGIE O INTOLLERANZE (ALLEGATO II DEL REGOLAMENTO UE)

- A) Cereali contenenti glutine e prodotti derivati
- B) Crostacei e prodotti a base di crostacei
- C) Uova e prodotti a base di uova
- D) Pesce e prodotti a base di pesce
- E) Arachidi e prodotti a base di arachidi
- F) Soia e prodotti a base di soia
- G) Latte e prodotti a base di latte incluso lattosio
- H) Frutta a guscio e loro prodotti
- I) Sedano e prodotti a base di sedano
- L) Senape e prodotti a base di senape
- M) Semi di sesamo e prodotti a base di semi di sesamo
- N) Anidride solforosa e solfiti in concentrazione superiore a 10 mg./kg. o 10 mg/litro in termine di So2 totale
- O) Lupini e prodotti a base di lupini
- P) Molluschi e prodotti a base di molluschi

Il pesce destinato ad essere consumato crudo o praticamente crudo è stato sottoposto a trattamento di bonifica preventiva conforme alle prescrizioni del Regolamento (CE) 853/2004, allegato III, sezione VIII, capitolo 3, lettera D, punto 3.

**La Direzione chiede gentilmente di consumare un piatto e una bevanda a persona.**

**Grazie**

**The Management kindly requests to consume one dish and one drink per person.**

**Thank you**

**La Direction demande de bien vouloir consommer un plat et une boisson par personne.**

**Merci**

**Die Direktion bittet höflich, pro Person ein Gericht und ein Getränk zu verzehren.**

**Danke**

**La Dirección solicita amablemente consumir un plato y una bebida por persona.**

**Gracias**

**A Direção solicita, por favor, que se consume um prato e uma bebida por pessoa.**

**Obrigado**

**Si avvisa la gentile clientela che dopo l'ordinazione, per motivi organizzativi, non si può cambiare tavolo.**

**Grazie**

**We inform our customers that after ordering, for organizational reasons, you cannot change the table.**

**Thank you**

**Nous informons nos clients qu'après la commande, pour des raisons d'organisation, vous ne pouvez pas changer de table.**

**Merci**

**Wir informieren unsere Kunden dass nach der Bestellung, aus organisatorischen Gründen, Sie können die Tabellenicht ändern.**

**Danke**

**Informamos a nuestros clientes que después de ordenar, por razones organizativas, no se puede cambiar la mesa.**

**Gracias**

**Avisa-se aos prezados clientes de que após a encomenda, por razões organizacionais, não é possível alterar a mesa.**

**Obrigado**